



Institute for Literature, Bulgarian Academy of Sciences
Institute for Balkan Studies of the Serbian Academy of Sciences and Arts
Centre for Slavo-Byzantine Studies, Sofia University
International Centre for Archival Research, Vienna

Future in the past: Bulgarian history growing online

Workshop for scholars and archivists

Sofia, 30.10.2014, Mirror Hall of the Sofia University

PROGRAMME

Morning Session (10:00 – 13:00)

Charters of medieval Bulgarian rulers and church dignitaries @ monasterium.net

Part I: 10:00 – 11:15

1. Welcome/Opening words: prof. *Elka Traykova*, Director of the Institute for Literature, BAS, and prof. *Vasya Velinova*, Director of the Centre for Slavo-Byzantine Studies „Prof. Ivan Dujčev”, Sofia University
2. *Nina Gagova*, Institute for Literature, BAS. „New cooperation - new possibilities: the association of the Institute for Literature, BAS, in ICARUS and ENArC project through the Neighborhood-Linking-Programme“
3. *Žarko Vujošević*, Institute for Balkan Studies, SASA – Belgrade University. „Documentary heritage of the Balkans in European context: the challenge of the ENArC project“
4. *Kerstin Muff*, ICARUS. „ICARUS – a network working on netting the future“

Discussion – 15 min.

Coffee break – 15 min.



Part II: 11:30 – 12:45

1. *Daniel Jeller, ICARUS. „Monasterium.Net: a short introduction“*
2. *Georgy Nikolov, Historical Department, Sofia University. „The Medieval Bulgarian Documents: Editions and problems of editing“*
3. *Dragić Živojinović, Institute of history, Belgrade – Nebojša Porčić, Belgrade University. „Collection of medieval Bulgarian documents on www.monasterium.net“*

Discussion – 15 min.

Lunch break: 13:00 – 14:30

Afternoon Session (14:30 – 17:30)

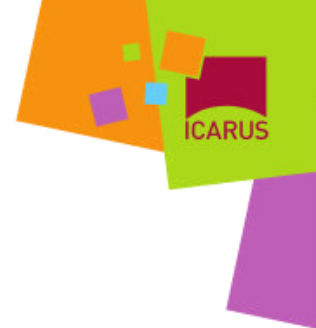
Digital processing of historical documents in Bulgaria: realities & prospects

Part I: 14:30 – 15:45

1. *Anissava Miltenova, Institute for Literature, BAS. „Repertorium Initiative: Computer Processing of Medieval Slavic Manuscripts“*
2. *Svetlina Nikolova, Cyrilo-Methodian Research Centrum, BAS. „The Multilingual Digital Collections and their importance for transnational research of Slavic culture“*
3. *Elissaveta Musakova, Bulgarian National Library. „Digital Projects of the Bulgarian National Library“*
4. *Vasya Velinova, Centre for Slavo-Byzantine Studies „Prof. Ivan Dujčev“, Sofia University. „Digitization and presenting of the Slavic Manuscripts Collection of the Centre for Slavo-Byzantine Studies „Prof. Ivan Dujčev““*

Discussion – 15 min.

Coffee break – 15 min.



Part II: 16:00 – 17:30

1. *Dimitar Peev, Department of Cyrilo-Methodian Studies, Sofia University. „Digital Collection of the Slavic Manuscripts from Rila Monastery“*
2. *Father Kozma Popovsky, Research Library of the Zograf Monastery, Sofia University. „Digital Library of the Zograf Monastery, Mount Athos“*
3. *Maria Popova, Bulgarian State Archives Agency. „Digital Collections from the Bulgarian State Archives and the Participation of the Agency in APEx Project“*
4. *Dilyana Radoslavova, Institute for Literature, BAS. „Researcher-Friendly Digital Content? Towards Getting the British Library Cyrillic Manuscript Collection Online“*

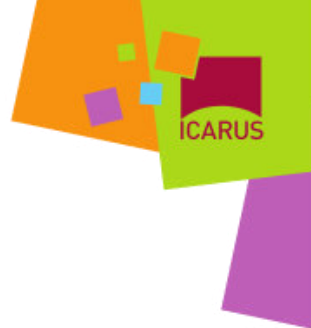
Discussion - 15 min.

Closing of the workshop

Dinner for the participants – 19:00

Friday, Oct. 31st

Visit of *Boyana Church* (UNESCO monument, frescoes from 11 and 13 C.) for foreign guests from 11:00 to 12:00 (meeting point: *Pliska* hotel at 10:30).



Институт за литература, БАН
ЦВСП „Проф. Иван Дуйчев“, СУ

Балканолошки институт, САНУ
International Centre for Archival Research, Vienna

Бъдеще в миналото: българската история нараства *online*

Семинар за учени и архивисти

София, 30.10.2014, Огледална зала на СУ „Св.Климент Охридски“

ПРОГРАМА

Сутрешна сесия (10:00 – 13:00)

**Грамотите на средновековните български владетели и църковни йерарси @
*monasterium.net***

Първо заседание: 10:00 – 11:15

1. Приветствие от името на организаторите на семинара: доц. Елка Трайкова , директор на ИЛ, и проф. Вася Велинова, директор на ЦВСП, СУ
2. *Нина Гагова, ИЛ, БАН.* „Ново сътрудничество - нови възможности: асоциирането на ИЛ, БАН към ICARUS и проекта ENArC чрез програмата Neighborhood Linking“
3. *Жарко Вујошевић, Балканолошки институт САНУ – Белградски университет.* „Документарно наслеђе Балкана у европском контексту: изазов пројекта ENArC“
4. *Kerstin Muff, ICARUS.* „ICARUS – a network working on netting the future“

Дискусија – 15 мин.

Кафе пауза – 15 мин.



Второ заседание: 11:30 – 12:45

1. *Daniel Jeller, ICARUS. „Monasterium.Net: a short introduction“*
2. *Георги Николов, ИФ, СУ. „Издаването на средновековните български грамоти и други документи“*
3. *Драгић Живојиновић, Институт за историја, Белград – Небојша Порчић, Белградски универзитет. „Збирка средњовековних бугарских докумената на www.monasterium.net“*

Дискусија – 15 мин.

Обедна почивка: 13:00 – 14:30

Следобедна сесия (14:30 – 17:30)

Електронни бази данни от исторически документи в България: реалности и перспективи

Първо заседание: 14:30 – 15:45

1. *Анисава Милтенова, ИЛ, БАН. „Компютърна обработка на средновековни славянски ръкописи: Repertorium Initiative“*
2. *Светлина Николова, КМНЦ, БАН. „Многоезичните дигитални колекции и тяхното значение за транснационалните изследвания в областта на славянската култура“*
3. *Елисавета Мусакова, НБКМ. „Дигитални проекти на НБКМ“*
4. *Вася Велинова, ЦСВП, СУ. „Дигитализация и представяне на славянската ръкописна колекция на ЦСВП „Проф. Иван Дуйчев““*

Дискусија – 15 мин.

Кафе пауза – 15 мин.



Второ заседание: 16:00 – 17:30

1. *Димитър Пеев, Катедра по Кирило-Методиевистика, СУ. „Дигитална колекция на славянските ръкописи от Рилския манастир“*
2. *Отец Козма Поповски, Изследователска библиотека на Зографския манастир в УБ, СУ. „Дигитална библиотека на Атонската Зографска света обител“*
3. *Мария Попова, ДАА. „Дигитални колекции от български държавни архиви и участието на ДАА в проекта АРЕХ“*
4. *Диляна Радославова, ИЛ, БАН. „Удобно за изследване дигитално съдържание: кирилската ръкописна колекция на Британската библиотека online“*

Дискусия – 15 мин.

Закриване на семинара

Вечеря за участниците – 19 ч.